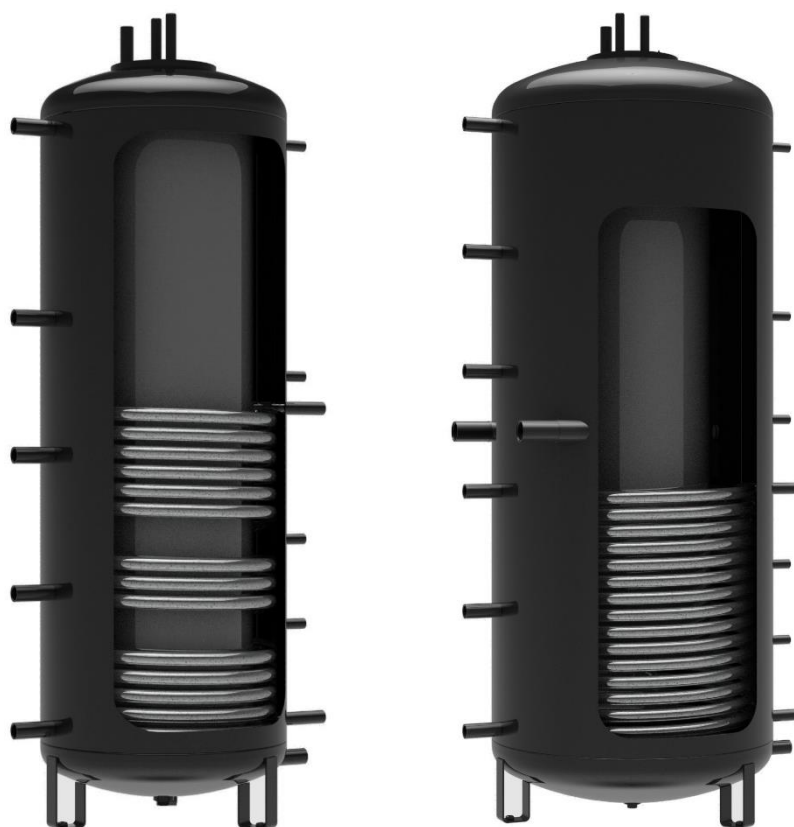


# BEDIENUNGS- UND MONTAGEANLEITUNG

## PUFFERSPEICHER

NADO 500/200 v7  
NADO 750/200 v7  
NADO 1000/200 v7



Družstevní závody Dražice - strojírna s.r.o. (GmbH)  
Dražice 69, 294 71 Benátky nad Jizerou  
Tel.: +420 / 326 370 990  
Fax: +420 / 326 370 980  
E-Mail: [export@dzd.cz](mailto:export@dzd.cz)

 **DRAŽICE**  
MITGLIED DER **NIBE** GRUPPE

# INHALT

1	BESCHREIBUNG.....	4
2	VORSCHLAG ZUMGEEIGNETEN SPEICHERINHALT UND ZUR INSTALLATION DES WARMWASSERSPEICHERS.....	5
3	TECHNISCHE PARAMETER .....	6
4	WICHTIGER HINWEIS .....	7
5	TECHNISCHE BESCHREIBUNG .....	8
6	ABMESSUNGEN UND ANSCHLÜSSE.....	9
7	ENTSORGUNG VON VERPACKUNGSMATERIAL UND DES FUNKTIONSUNFÄHIGEN PRUDUKTS .....	11

# LESEN SIE BITTE VOR DER INSTALLATION DES PUFFERSPEICHER AUFMERKSAM DIESE ANLEITUNG DURCH!

Sehr geehrter Kunde,

Družstevní závody Dražice - strojírna s.r.o. bedankt sich bei Ihnen für Ihren Entschluss, ein Erzeugnis unserer Marke zu verwenden.



Das Produkt darf nicht bedient werden:

- a) von Personen mit eingeschränkten physischen, mentalen oder geistigen Fähigkeiten (Kinder nicht ausgenommen), oder
- b) von Personen, denen es an ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen fehlt, sofern sie nicht von einer befugten Person beaufsichtigt werden oder ordentlich geschult worden sind.

Der Hersteller behält sich das Recht auf technische Veränderungen dieses Erzeugnisses vor.

Wir empfehlen, das Produkt in Innenräumen bei Lufttemperaturen von +2 °C bis +45 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von max. 80 % zu verwenden.

Die Zuverlässigkeit und Sicherheit des Produkts wurde durch das Maschinenbauprüfungsinstitut in Brno geprüft.

Hergestellt in der Tschechischen Republik.

## Bedeutung der in der Bedienungsanleitung verwendeten Piktogramme



**Wichtige Hinweise für die Benutzer des Warmwasserbereiters**



**Herstellerempfehlungen, deren Einhaltung den problemlosen Betrieb und die lange Lebensdauer des Erzeugnisses garantieren.**



**ACHTUNG!**

**Wichtiger Hinweis, der unbedingt eingehalten werden muss.**

# 1 BESCHREIBUNG

Warmwasserspeicher (Pufferspeicher) dienen zur Speicherung der überschüssiger Wärme von der Wärmequelle. Wärmequelle können hierbei Kessel für feste Brennstoffe, Wärmepumpen, Solarkollektoren, Kamineinlagen etc. sein. Einige Speicherbehältertypen ermöglichen es zudem, mehrere Heizquellen miteinander zu kombinieren.

Die Behälter vom Typ NADO ermöglichen die Wärmespeicherung im Heizsystem und ermöglichen das Erwärmen oder Vorwärmen des Warmbrauchwassers im inneren Behälter. Der Einsatz des Speicherbehälters im Heizsystem mit einem Kessel für feste Brennstoffe ermöglicht den optimalen Kesselbetrieb bei einer günstigen Temperatur während des Kesselbetriebs. Den Hauptvorteil stellt die Periode des optimalen Betriebs (d.h. mit maximaler Wirksamkeit), als die überschüssige nicht entnommene Wärme im Behälter gespeichert wird, dar.

Die Behälter sowie die Rohrwärmetauscher werden aus Stahl hergestellt, die Innenfläche ist nicht beschichtet, die Außenfläche ist mit einem Schutzanstrich versehen. Die Behälter werden mit einem Volumen von 500, 750 und 1000 Litern hergestellt. Die 500-Liter-Version ist mit einem Rohrwärmetauscher mit einer Fläche von 2,5 m<sup>2</sup>, 750- und 1000-Liter-Version ist mit einem Rohrwärmetauscher mit einer Fläche von 3,3 m<sup>2</sup> und zwei Rohrstutzen G1½“ mm ausgestattet; hier gibt es auch die Möglichkeit, den elektrischen Heizkörper der Reihe TJ6/4“ mit verlängertem Kühlteil, max. 6 kW, zu installieren. Die Behälter sind mit einer abnehmbaren, 80 mm dicken Isolierung und einem Verschluss ausgestattet.

Der Typ NADO ermöglicht die direkte Erwärmung des Warmbrauchwassers (WBW) im inneren emaillierten Behälter oder ihr Vorwärmen für einen weiteren Warmwassererwärmer. Die Einschaltung mit einem Kessel ermöglicht meistens die direkte WBW-Erwärmung im inneren Behälter auf die gewünschte Temperatur, dagegen der Anschluss an Solarkollektoren oder eine Wärmepumpe ermöglicht lediglich das Vorwärmen des WBW und es ist erforderlich, einen weiteren, z.B. elektrischen Wassererwärmer einzusetzen, der das Wasser auf die gewünschte Temperatur erhitzt, oder in den Behälter elektrische Heizung - Heizkörper TJ 6/4“ mit verlängertem Kühlteil, max. 6 kW - zu montieren.

## 2 VORSCHLAG ZUMGEEIGNETEN SPEICHERINHALT UND ZUR INSTALLATION DES WARMWASSERSPEICHERS

Die optimale Größe des Pufferspeichers muss von einem Projektanten oder einer Person festgelegt werden, die über ausreichende Kenntnisse zur Projektierung von Heizsystemen verfügt.

Die Montage selbst erfolgt durch ein Fachunternehmen oder eine Person, die die Montage im Garantieschein bestätigt.



Bei der Inbetriebnahme muss zuerst der innere Kessel für das Warmbrauchwasser befüllt und der Betriebsdruck in diesem aufrecht erhalten werden; erst danach darf der äußere Speicherbehälter mit Heizwasser befüllt werden, anderenfalls droht die Beschädigung des Erzeugnisses!



Der Hersteller weist ausdrücklich auf die korrekte Vorgehensweise bei der Dichtheitsprüfung des Heizkreises (der Heizkörper, Rohrverbindungen, Bodenheizung usw.) bei angeschlossenem Warmwasserspeicher hin. Im Heizwasserbereich des Warmwasserspeichers darf der zulässige Betriebsdruck nicht über 0,3 MPa ansteigen, der Druckaufbau im Heizsystem auf einen Druck, der den zulässigen (maximalen) Betriebsdruck überschreitet, kann die dauerhafte Beschädigung des emaillierten Innenbehälters nach sich ziehen!

### 3 TECHNISCHE PARAMETER

		NADO 500/200 v7	NADO 750/200 v7	NADO 1000/200 v7
BEHÄLTERVOLUMEN	l	475	772	999
VOLUMEN DAS WARMWASSERSPEICHERBEHÄLTERS	l	233	233	233
GEWICHT	kg	175	212	243
BEHÄLTERDURCHMESSER	mm	600	790	790
BEHÄLTERDURCHMESSER MIT ISOLIERUNG	mm	800	990	990
WÄRMEÜBERTRAGUNGSFLÄCHE DES HEIZWÄRMETAUSCHERS	m <sup>2</sup>	2,5	3,3	3,3
MAX. ÜBERDRUCK IM BEHÄLTER	bar	3	3	3
MAX. ÜBERDRUCK IM WARMWASSERBEHÄLTE	bar	6	6	6
MAX. ÜBERDRUCK IM WÄRMETAUSCHER	bar	10	10	10
MAXIMALE BETRIEBSTEMPERATUR DES WASSERS IM TANK	°C	90	90	90
MAXIMALE BETRIEBSTEMPERATUR IM WÄRMEAUSTAUSCH	°C	90	90	90
MAXIMALE ARBEITSTEMPERATUR IM WÄRMETAUSCHER	°C	110	110	110
ERGIEBIGKEITDES WARMWASSERS VON 40 °C BEI EINER SPEICHERBEHÄLTERTEMP. VON 53 °C UND EINTRITTSWASSERTEMP. 15 °C / WARMWASSERDURCHFLUSS*	l/(l/min)	*260 / 10	490 / 10	*750 / 10
ERGIEBIGKEITDES WARMWASSERS VON 40 °C BEI EINER SPEICHERBEHÄLTERTEMP. VON 80 °C UND EINTRITTSWASSERTEMP. 15 °C / WARMWASSERDURCHFLUSS*	l/(l/min)	*650 / 10	1170 / 10	*1450 / 10
MAX. ANZAHL×LEISTUNG TJ 6/4" MIT VERLÄNGERTEM KÜHLELEMENT	kW	-	2x6	2x6
ENERGIEEFFIZIENZKLASSE		B	C	C
STATISCHER VERLUST	W	76	113	126

\* abgeleiteter Berechnungswert

Tabelle 1

## 4 WICHTIGER HINWEIS

Der Anschluss des Innenbehälters am warmen Nutzwasser muss in der Übereinstimmung mit tschechischer Norm ČSN 060830 durchgeführt werden, also am Eingang der Kaltwasserleitung muss ein Sicherheitsventil angebracht werden.



Vor der Inbetriebnahme empfehlen wir, den Heizkreis zu starten und eventuelle Verschmutzung, die im Filter aufgefangen wird, zu reinigen, danach ist das System voll funktionsfähig.



**Die Montage des Gerätes muss mit Bedacht an einer hierfür geeigneten Stelle erfolgen, d. h. an einem Ort, der bei eventuell notwendigen Wartungs- oder Reparaturarbeiten oder Austausch problemlos zugänglich ist.**

**Zwischen der Sicherheitsarmatur des Heizkreises und dem Warmwasserspeicher darf keine Absperrarmatur installiert werden!!**



Der empfohlene Betriebsdruck im Warmwasserkreis beträgt 0,4 MPa.

Benutzen Sie den Behälter nur in der Übereinstimmung mit den auf dem Leistungsschild angegebenen Bedingungen und mit den für elektrische Schaltung geltenden Anweisungen. Neben den gesetzlich geltenden nationalen Vorschriften und Normen sind auch die von den für die Wasser- und Stromversorgung verantwortlichen örtlichen Unternehmen für die Versorgungsanschlüsse festgelegte Bedingungen sowie die Montage- und Bedienungsanleitung einzuhalten.

Wenn der Behälter länger als 24 Stunden nicht benutzt wird, bzw. wenn das Objekt mit dem Erhitzer ohne Aufsicht bleibt, schließen Sie die Kaltwasserzuleitung zu.

## 5 TECHNISCHE BESCHREIBUNG

1. Heizwasseraustritt G1"
2. Warmwasseraustritt G3/4"
3. Kaltwassereintritt G3/4"
4. Rohrstopfen für Zusatzheizkörper TJ 6/4" mit verlängertem Kühlteil 2x
5. Anschweißstück für Fühler-Tauchhülse 6xG1/2"- nur für 750 l, 1000 l
6. Rohrstopfen für den Anschluss einer weiteren Heizwasserquelle G 6x - G1"
7. Wärmetauschereintritt G1" (SOLAR)
8. Wärmetauscheraustritt G 1" (SOLAR)
9. Ablassrohrstopfen G 1"
10. Stahlbehälter
11. Wärmetauscher für den Anschluss der Solarkollektoren (Wärmepumpe)
12. Emaillierter Innenbehälter für Brauchwassererwärmer

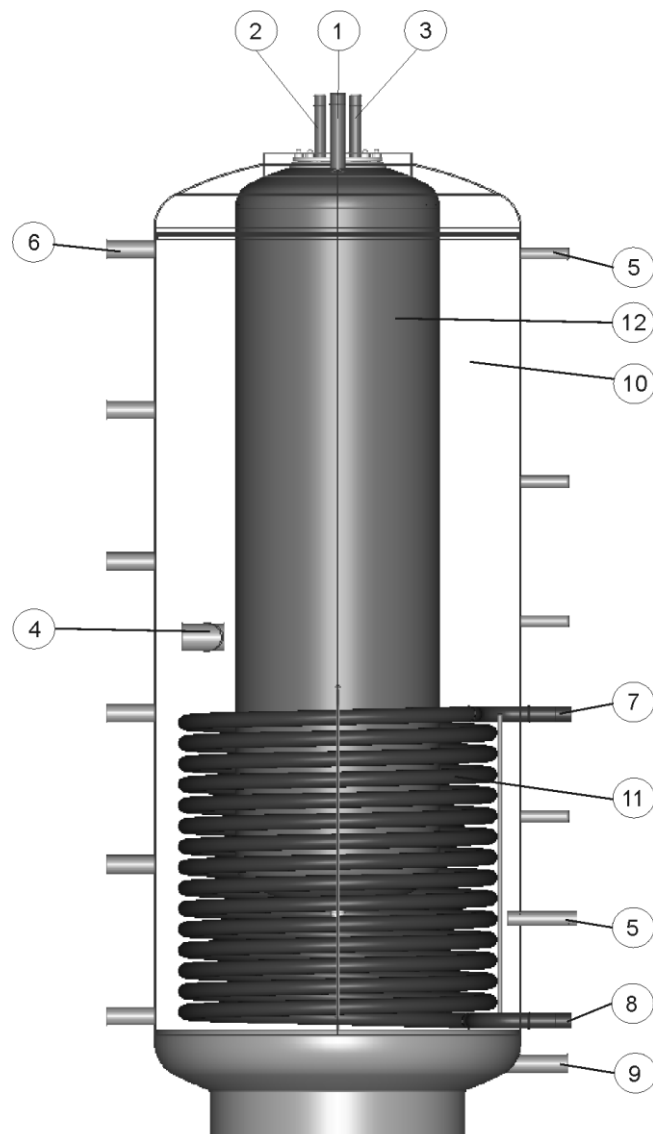


Abbildung 1



# 6 ABMESSUNGEN UND ANSCHLÜSSE

## NADO 500/200 v7

Die Rohrstützen 6/4" gibt es lediglich bei NADO 750, 1000/200 v7 für den elektrischen Heizkörper der Reihe TJ6/4" mit verlängertem Kühlteil!!!

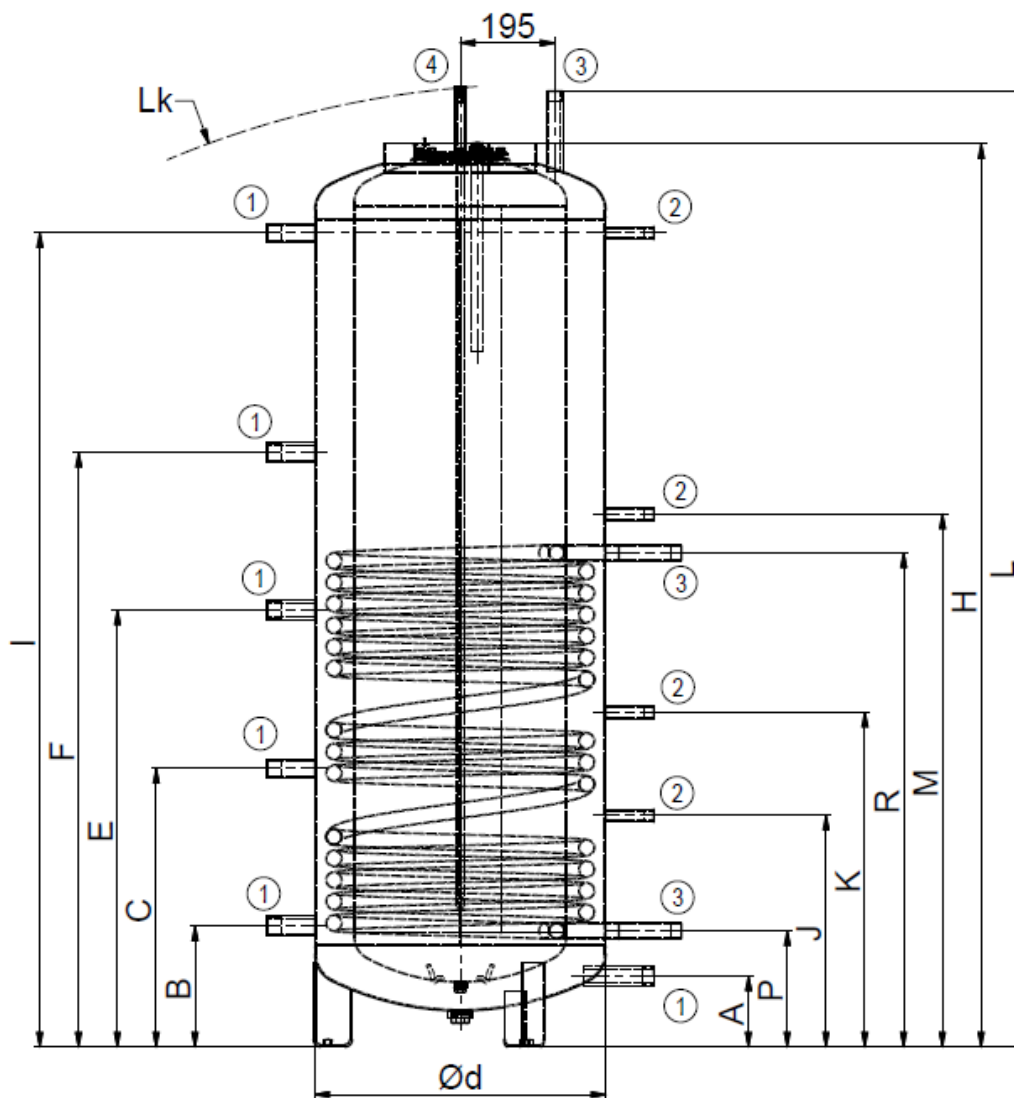


Abbildung 2

A	B	C	d	E	F	H	I	J	K	L	Lk	M	P	R
146	249	574	600	901	1226	1835	1679	477	690	1982	2002	1099	239	1019

Tabelle 2

①	G 1" Innen
②	G 1/2" Innen
③	G 1" Außen
④	G 3/4" Außen

NADO 750/200 v7, NADO 1000/200 v7

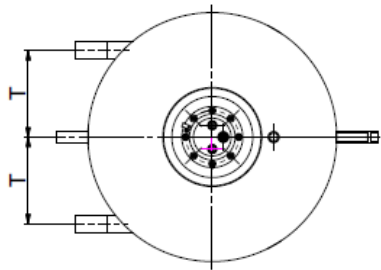
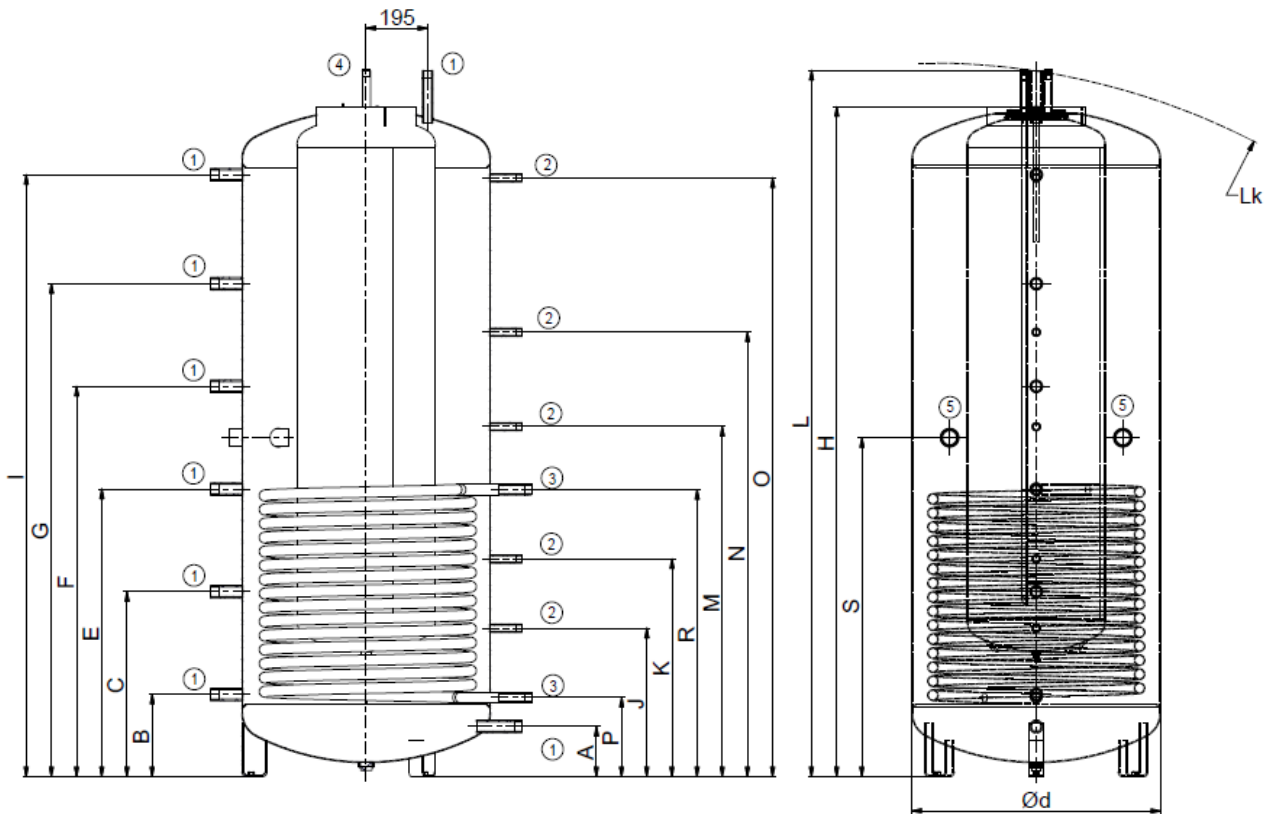


Abbildung 3

①	G 1" Innen
②	G 1/2" Innen
③	G 1" Außen
④	G 3/4" Außen
⑤	G 1 1/2" Innen

	NADO 750/200 v7	NADO 1000/200 v7
A	157	159
B	259	261
C	585	587
D	790	790
E	911	913
F	1237	1239
G	-	1565
H	1815	2115
I	1609	1911
J	469	471
K	689	691
L	1954	2242
Lk	1994	2310
M	1109	1111
N	-	1411
O	1609	1901
P	249	251
R	909	911
S	1074	1076
T	275	275

Tabelle 3

## Wärmeisolierung: NEODUL LB PP

Die Isolierung Neodul, Dicke 80 mm. Zum Lieferumfang gehört die obere Abdeckung, Flanschabdeckung und Verschlusskappen für die Öffnungen. Die Isolierung wird extra verpackt geliefert.

**Wie empfehlen, die Isolierung bei Zimmertemperatur einzusetzen.**

**Bei Temperaturen, die deutlich unter 20 °C liegen, kommt es zur Schrumpfung der Isolierung, die ihre problemlose Montage verhindert.**

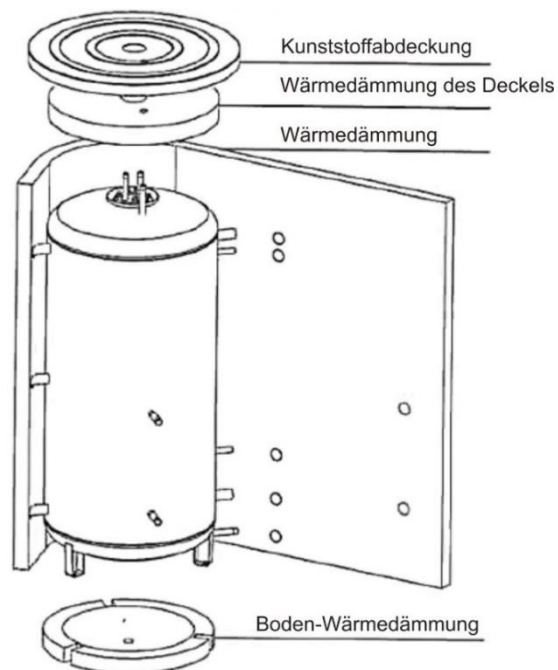


Abbildung 4

## 7 ENTSORGUNG VON VERPACKUNGSMATERIAL UND DES FUNKTIONSunFÄHIGEN PRUDUKTS

Für die Verpackung, in welchem das Erzeugnis geliefert wurde, wurde bereits eine Entsorgungsgebühr zur Sicherstellung der Rücknahme und Wiederverwendung des Verpackungsmaterials entrichtet. Die Entsorgungsgebühr wurde gemäß Ges. Nr. 477/2001 Slg. im Wortlaut späterer Vorschriften beim Unternehmen EKO-KOM a.s. entrichtet. Die Kundennummer der Firma ist F06020274. Entsorgen Sie die Verpackung des Warmwasserspeichers an einer von Ihrer Gemeinde zur Abfalldponierung bestimmten Stelle. Das ausgediente und unbrauchbar gewordene Erzeugnis muss nach der Betriebsbeendigung demontiert und im Zentrum für Abfallverwertung (Sammelhof) abgeliefert werden; anderenfalls bitte den Hersteller kontaktieren.



14-2-2022